

Catégorie A:

Projets réalisés par des jeunes jusqu'à 16 ans.

Produzioni di adolescenti fino a 16 anni.

Catégorie B:

Productions individuelles ou en groupe réalisées indépendamment par des jeunes jusqu'à 19 ans ou dans le cadre de l'atelier de cinéma du Festival Ciné Jeunesse.

Produzioni individuali o di gruppo che sono state realizzate da giovani fino a 19 anni, indipendentemente o come parte dei laboratori cinematografici del Swiss Youth Film Festival.

Catégorie C:

Productions de jeunes jusqu'à 19 ans.

Produzioni di giovani fino a 19 anni.

Catégorie D:

Productions individuelles ou en groupe réalisées par des jeunes adultes entre 20 et 25 ans.

Produzioni singole o di gruppo, i giovani adulti tra i 20 ei 25 anni.

Catégorie E:

Productions de jeunes réalisateurs et réalisatrices jusqu'à 30 ans inscrit.e.s dans une école de cinéma ou une haute école d'art.

Produzioni di giovani registi fino a 30 anni che frequentano una scuola di cinema o una scuola superiore artistica.



CINÉ JEUNESSE

ON TOUR



Courts métrages au cinéma
Cinema del cortometraggio



CINÉ JEUNESSE ON TOUR

Le Ciné Jeunesse on tour présente une sélection de film romands et tessinois issus de la compétition du 41ème Festival Ciné Jeunesse Suisse 2017. Les jeunes talents émergents produisent des films de genres très variés avec un large éventail d'idées cinématographiques allant du documentaire au film d'horreur.

Le 42e Festival de Ciné Jeunesse Suisse se déroulera du 4 au 8 avril 2018 à Zurich.

Ciné Jeunesse en Route presenta una selezione esclusiva dei film in concorso del 41esimo Festival Ciné Jeunesse Suisse 2017 dalla Svizzera romanda e dal Ticino. Giovani talenti emergenti presentano una moltitudine di generi con una vasta gamma di idee cinematografiche: dai film documentari ai film horror.

Il 42e Festival Ciné Jeunesse Suisse si svolgerà dal 4 all' 8 aprile 2018 a Zurigo.



THE PASSION OF GAMING

Réalisation: Gawen Ackermann, Marco Natale, Jonathan Borel-Jaquet
Documentaire, 2016, catégorie B
Français, sous-titres de
5'05"
Lancy, GE

La première partie du film parle de jeux vidéo et explique comment les étudiants font pour y jouer à côté de leurs études à côté. La deuxième partie est un mini-vlog d'une convention de jeux vidéo.

Il film tratta di videogiochi e di come i giovani studenti riescono a trovare abbastanza tempo per giocare a fianco della scuola. Si presenta pure un breve video blog di un congresso riguardante videogiochi.

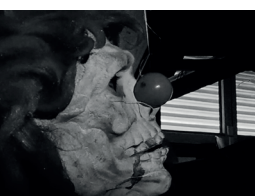


STORIA DI UN CORVO NERO

Réalisation: Chiara Gemma Fedon
Animation, expérimental, 2016,
catégorie C
Sans dialogue
3'07"
Monte Carasso, TI

Un corbeau veut être aussi merveilleusement coloré que les autres oiseaux qui le méprisent pour son plumage noir. Le corbeau triste est aidé par un petit oiseau, qui a pitié de lui et convainc les autres oiseaux de lui donner chacun une plume colorée.

Il corto racconta la storia di un corvo nero che desidera essere colorato come lo sono altri uccelli. È proprio a causa del suo colore nero, che il corvo viene disprezzato e abbandonato dai suoi compari. Un uccellino ha pietà del povero corvo e vedendolo piangere triste, convince gli altri uccelli a donargli una piuma colorata.



L'ÉCOLE HANTÉE

Groupe: Classe 7pbi1 de Bière
Fiction, 2016, catégorie B
Sans dialogue
2'01"
Lausanne, VD

Toute la classe de Bière joue à la «balle brûlée» sur le terrain de basket. Cristale s'endort pendant le match et commence à rêver...

L'intera classe di Bière gioca a "palla bruciata" sul campo da basket. Cristale si addormenta durante il gioco e inizia a sognare...



VIRTUAL ROOM

Groupe, Gruppo Atelier «Ciak, si gira»
Fiction, 2016, catégorie A
Italien
8'30"
Lugano, TI

Une jeune fille vivant en 2061 n'a jamais perçu la réalité ayant grandi dans une chambre aseptique. Ses doutes et la recherche de „vrais“ émotions la poussent à sortir de la chambre au risque de perdre sa vie.

Una ragazza nell'anno 2061 non ha mai sperimentato la realtà direttamente poiché cresciuta in una stanza chiusa ermeticamente. I suoi dubbi e la sua ricerca di emozioni „giuste“ la portano a lasciare questa stanza – nonostante questo significhi mettere a rischio la propria vita.



BREAKFREE

Réalisation: Jil Hürlimann, Sarah Häcki, Zoé Sabater
Groupe: BWSZO classe «Atelier Gestalten Medien»
Animation, 2016, catégorie B
Sans dialogue
1'57"
Wetzikon, ZH

Soyez différent. Pensez différemment. Libérez vos pensées et inspirez vos proches. Ne traversez pas la vie les yeux fermés. L'espace est infini.

Essere diverso. Pensare in modo diverso. Libera i tuoi pensieri e ispira i tuoi simili. Non correre con gli occhi bendati attraverso la vita. Lo spazio è infinito.

jugendfilmtage.ch



Les catégories D et E sont recommandées pour les jeunes dès 16 ans.

La raccomandazione di età per la categoria D ed E è per gli adolescenti di età maggiore i 16 anni.



VIANDE FROIDE

Réalisation: Yan Decoppet
Fiction, 2016, catégorie D
Français, sous-titre ang
7'

Pully, VD

Au sein de la rubrique nécrologique d'un quotidien, deux journalistes s'affrontent pour écrire le meilleur avis de décès de deux actrices...encore vivantes. Incursion frénétique dans le quotidien méconnu des journalistes nécrologiques.
Due giornalisti specializzati in necrologi si confrontano su chi può scrivere il miglior tributo a due attrici - che, a proposito, sono ancora vive! Una rapida visione della vita quotidiana sconosciuta dei giornalisti di necrologi.



[JÜRIG]

Réalisation: Raphael Meyer
Documentaire, 2016, catégorie D
Anglais, français, sous-titre ang
19'03''

Lausanne, VD

Un vendredi matin, Jürg s'effondre sur le sol de son appartement et reste à terre, paralysé, pendant plus de 36 heures. À son réveil, le professeur de linguistique réalise qu'il est devenu aphasique, incapable de prononcer une seule syllabe.
Venerdì mattina, Jürg sviene e rimane paralizzato sul pavimento per oltre 36 ore. Quando riprende coscienza, il noto professore di linguistica inglese scopre di soffrire di afasia e non essere più in grado di pronunciare nemmeno una sillaba.



L'ABÎME

Réalisation: Yohan Nieto
Fiction, 2016, catégorie D
Français, sous-titre all/ang
5'49''

Corsier-sur-Vevey, VD

Francis est contacté afin de passer l'entretien d'embauche de sa vie. Coincé dans une situation financière et émotionnelle compliquée, cet entretien représente tout pour lui. Malheureusement, Francis traîne derrière lui une pathologie étouffante que certains n'hésiteront pas à utiliser dans leur propre intérêt...
Francis deve affrontare il colloquio di lavoro più importante della sua vita. Questo lavoro significa tutto per lui, vista la sua difficile situazione sia emotiva sia finanziaria. Sfortunatamente, Francis soffre di alcuni tic e determinate persone non si faranno scrupoli sfruttando la situazione a loro vantaggio.

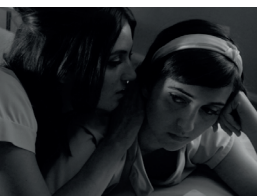


HYPERTRAIN

Réalisation: Etienne Kompis, Fela Bellotto
Animation, 2016, catégorie E
Sans dialogue
3'35''

HSLU Animation, Luzern

Vini voyage en train à travers des dimensions spatiales et temporelles et finit par se rencontrer lui-même.
Vini viaggia nello spazio e nel tempo e incontra se stesso.



MOON GIRLS

Réalisation: Florine Nüesch, Kim Nüesch
Fiction, 2015, catégorie D
Sans dialogue
04:03

St. Gallen, SG

Une romance chic dans une banlieue: Bienvenue dans la banlieue somnolente de 1969, où deux soeurs - inspirées par l'alunissage - veulent tourner leur propre film de science-fiction. Une fascination mutuelle entre elles et les deux garçons voisins se transforme au cours du tournage en amitié... et plus...
Un'elegante storia d'amore a Suburbia: benvenuti nella periferia assonnata del 1969, dove due sorelle - ispirate dallo sbarco sulla luna - vogliono girare la propria pellicola di fantascienza. Nel corso delle riprese tra le due sorelle e due ragazzi loro vicini di casa si sviluppa un fascino reciproco... e molto di più.

